



Un livre à part

## Des "Noun" inversés

*Dans le sefer Tora, à la paracha Béaaloté'ha nous trouvons deux versets précédés et suivis de deux "Noun" (le lettre N) inversés. Pour le Talmud cela signifie que le livre des Nombres est divisé en trois.*

Un page d'un sefer Tora selon la calligraphie traditionnelle.

## במדבר פרק י

(לה) וַיְהִי בְנֹסֵעַ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְקֹנֶךָ וַיִּפְצוּ אִיבֵיךָ וַיִּגְסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ :  
(לו) וּבְנַחַח יֹאמֶר שׁוּבָה יְקֹנֶךָ רַבּוּת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל :

## תלמוד בבלי מסכת שבת דף קטז א

ת"ר פרשה זו עשה לה הקב"ה סימנין מלמעלה ומלמטה, מאי טעמא, אמר רבי, מפני שספר חשוב בפני עצמו הוא

### Nombres chapitre 10

35- Or, lorsque l'arche partait, Moïse disait : "Lève-toi, ô Éternel ! Afin que tes ennemis soient dissipés et que tes adversaires fuient de devant ta face !"

36- Et lorsqu'elle faisait halte, il disait : "Reviens siéger, Éternel, parmi les myriades des familles d'Israël !"

### Talmud de Babylone traité Chabat page 116 a

Nos sages ont enseigné : ce paragraphe (formé des versets 35 et 36), le Saint, béni soit-Il, y a placé des signes avant et après (des Noun inversés). Quel en est le sens ? Rabbi répond : car ce passage est considéré comme un livre en soi.

### Note

D'après les commentateurs, ces deux versets constituent un enseignement en lui-même, à savoir que la présence divine accompagne toujours Israël dans sa longue, et souvent difficile, marche dans l'Histoire.

Traduction : [Pentateuque Nombres ch. 10, v. 35. \(Beaalote'ha - בהעלותך\)](#) & Philippe Haddad